

**C-35**

First Session, Thirty-ninth Parliament,  
55 Elizabeth II, 2006

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-35**

An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail  
hearings for firearm-related offences)

---

FIRST READING, NOVEMBER 23, 2006

---

THE MINISTER OF JUSTICE

**C-35**

Première session, trente-neuvième législature,  
55 Elizabeth II, 2006

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-35**

Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la  
preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction  
mettant en jeu une arme à feu)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 23 NOVEMBRE 2006

---

LE MINISTRE DE LA JUSTICE

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to provide that the accused will be required to demonstrate, when charged with certain serious offences involving firearms or other regulated weapons, that pre-trial detention is not justified in their case and to introduce additional factors relating to firearm offences that the courts must take into account in deciding whether an accused should be released or detained pending trial.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour prévoir que le prévenu inculpé de certaines infractions graves mettant en jeu une arme à feu ou une autre arme réglementée devra prouver que sa détention avant procès n'est pas justifiée. Il ajoute également deux facteurs afférents à ces infractions que le tribunal doit prendre en considération lorsqu'il décide si cette détention est justifiée.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-35

## PROJET DE LOI C-35

An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences)

Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu)

R. S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

**1. (1) The portion of subsection 515(6) of the *Criminal Code* before paragraph (a) is replaced by the following:**

**1. (1) Le passage du paragraphe 515(6) du *Code criminel* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Order of  
detention

(6) Unless the accused, having been given a reasonable opportunity to do so, shows cause why the accused's detention in custody is not justified, the justice shall order, despite any provision of this section, that the accused be detained in custody until the accused is dealt with according to law, if the accused is charged

(6) Malgré toute autre disposition du présent article, le juge de paix ordonne la détention sous garde du prévenu jusqu'à ce qu'il soit traité selon la loi — à moins que celui-ci, ayant eu la possibilité de le faire, ne fasse valoir l'absence de fondement de la mesure — dans le cas où il est inculpé :

Ordonnance de  
détention

**(2) Paragraph 515(6)(a) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (iv) and by adding the following after subparagraph (v):**

**(2) L'alinéa 515(6)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (v), de ce qui suit :**

(vi) that is an offence under section 99, 100 or 103,

(vi) ou bien qui est prévu aux articles 99, 100 ou 103,

(vii) that is an offence under section 244, 20 or that is an offence under section 239, 272 or 273, subsection 279(1) or section 279.1, 344 or 346 that is alleged to have been committed with a firearm, or

(vii) ou bien qui est prévu à l'article 244 ou, s'il est présumé qu'une arme à feu a été utilisée lors de la perpétration de l'infraction, aux articles 239, 272 ou 273, au paragraphe 279(1) ou aux articles 279.1, 344 ou 346,

(viii) that is alleged to involve, or whose subject-matter is alleged to be, a firearm, a cross-bow, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition or prohibited ammunition or

(viii) ou bien qui est présumé avoir mis en jeu une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des muni-

an explosive substance, and that is alleged to have been committed while the accused was under a prohibition order within the meaning of subsection 84(1);

**(3) The portion of subsection 515(6) of the Act after paragraph (d) is repealed.**

**(4) Section 515 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):**

(6.1) If the justice orders that an accused to whom subsection (6) applies be released, the justice shall include in the record a statement of the justice's reasons for making the order.

**(5) Paragraph 515(10)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) if the detention is necessary to maintain confidence in the administration of justice, having regard to all the circumstances, including

(i) the apparent strength of the prosecution's case,

(ii) the gravity of the offence,

(iii) the circumstances surrounding the commission of the offence, including whether a firearm was used, and

(iv) the fact that the accused is liable, on conviction, for a potentially lengthy term of imprisonment or, in the case of an offence that involves, or whose subject-matter is, a firearm, a minimum punishment of imprisonment for a term of three years or more.

tions, des munitions prohibées ou des substances explosives et avoir été commis alors qu'il était visé par une ordonnance d'interdiction au sens du paragraphe 84(1);

**(3) Le passage du paragraphe 515(6) de la même loi suivant l'alinéa d) est abrogé.**

**(4) L'article 515 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :**

(6.1) S'il ordonne la mise en liberté du prévenu visé au paragraphe (6), le juge de paix porte au dossier les motifs de sa décision.

**(5) L'alinéa 515(10)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

c) sa détention est nécessaire pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice, compte tenu de toutes les circonstances, notamment les suivantes :

(i) le fait que l'accusation paraît fondée,

(ii) la gravité de l'infraction,

(iii) les circonstances entourant sa perpétration, y compris l'usage d'une arme à feu,

(iv) le fait que le prévenu encourt, en cas de condamnation, une longue peine d'emprisonnement ou, s'agissant d'une infraction mettant en jeu une arme à feu, une peine minimale d'emprisonnement d'au moins trois ans.

Reasons

1997, c. 18, s. 59(2)

Motifs

1997, ch. 18, par. 59(2)

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Criminal Code**Code criminel*

*Clause 1:* (1) to (3) Relevant portion of subsection 515(6):

(6) Notwithstanding any provision of this section, where an accused is charged

(a) with an indictable offence, other than an offence listed in section 469,

...

the justice shall order that the accused be detained in custody until he is dealt with according to law, unless the accused, having been given a reasonable opportunity to do so, shows cause why his detention in custody is not justified, but where the justice orders that the accused be released, he shall include in the record a statement of his reasons for making the order.

(4) New.

(5) Relevant portion of subsection 515(10):

(10) For the purposes of this section, the detention of an accused in custody is justified only on one or more of the following grounds:

...

(c) on any other just cause being shown and, without limiting the generality of the foregoing, where the detention is necessary in order to maintain confidence in the administration of justice, having regard to all the circumstances, including the apparent strength of the prosecution's case, the gravity of the nature of the offence, the circumstances surrounding its commission and the potential for a lengthy term of imprisonment.

*Article 1:* (1) à (3) Texte du passage visé du paragraphe 515(6):

(6) Nonobstant toute autre disposition du présent article, le juge de paix ordonne la détention sous garde du prévenu inculpé:

a) soit d'un acte criminel autre qu'une infraction mentionnée à l'article 469:

[...]

jusqu'à ce qu'il soit traité selon la loi à moins que celui-ci, ayant eu la possibilité de le faire, ne fasse valoir l'absence de fondement de cette mesure; si le juge de paix ordonne la mise en liberté du prévenu, il porte au dossier les motifs de sa décision.

(4) Nouveau.

(5) Texte du passage visé du paragraphe 515(10):

(10) Pour l'application du présent article, la détention d'un prévenu sous garde n'est justifiée que dans l'un des cas suivants:

[...]

c) il est démontré une autre juste cause et, sans préjudice de ce qui précède, sa détention est nécessaire pour ne pas miner la confiance du public envers l'administration de la justice, compte tenu de toutes les circonstances, notamment le fait que l'accusation paraît fondée, la gravité de l'infraction, les circonstances entourant sa perpétration et le fait que le prévenu encourt, en cas de condamnation, une longue peine d'emprisonnement.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>